

Рудольф Штайнер

# Медитация Камня Основы

Die Grundstein-Meditation

Из GA 260

«Рождественское собрание для учреждения  
Всеобщего Антропософского Общества 1923/1924»

*Переводчики: Кира Езерская, Алексей Жилов  
2023 год*

# Медитация Камня Основы

Душа человека!  
Ты живёшь в конечностях,  
Что тебя через мир пространства  
Несут в сущность духовного моря:  
Упражнй памятование Духа  
В душевных глубинах,  
Где в правящем  
Бытии создателя миров  
Индивидуальное Я  
В Божественном Я  
Возсуществует;  
И будешь ты верно\* жить  
В мировом существе человека.

Ибо правит Дух-Отец высот,  
Порождая бытие в глубинах мира.  
Серафимы, Херувимы, Престолы,  
Дайте из высот прозвучать,  
Что отзовется эхом в глубинах;  
Оно речёт:  
*Ex Deo nascimur.*  
Это слышат элементарные духи  
На востоке, западе, севере, юге:  
Люди — могут услышать.

Душа человека!  
Ты живёшь в биении сердца и легких,  
Что тебя через ритм времени  
Ведёт к чувству собственной душевной сущности;  
Упражнй распознавание Духа  
В душевном равновесии,  
Где волнующиеся  
Деяния мирового становления  
Индивидуальное Я  
С Мировым Я  
Соединяют;  
И будешь ты верно\* чувствовать  
В душевной деятельности человека.

Ибо правит в окружении воля Христа,  
В мировых ритмах даруя милость душам.  
Господства, Силы, Власти,  
Дайте с востока возгореться,  
Что формируется через запад;  
Оно речёт:  
*In Christo morimur.*  
Это слышат элементарные духи  
На востоке, западе, севере, юге:  
Люди — могут услышать.

Душа человека!  
Ты живёшь в покоящейся голове,  
Что тебе из основ Вечности  
Открывает Мировые Мысли:  
Упражнй созерцание Духа  
В покое мыслей,  
Где вечные цели Богов  
Мировой сущностный свет  
Индивидуальному Я  
Для свободной воли  
Даруют;  
И будешь ты верно\* мыслить  
В духовных основах человека.

Ибо правят Мировые Мысли Духа,  
Вымалывая свет в существе мира.  
Архаи, Архангелы, Ангелы,  
О, дайте из глубин испросить,  
Что услышанным станет в высотах;  
Оно речёт:  
*Per Spiritum Sanctum revivscimus.*  
Это слышат элементарные духи  
На востоке, западе, севере, юге:  
Люди — могут услышать.

На повороте времён  
Свет мирового Духа вступил  
В земной поток существования;  
Ночная тьма  
Отступила,  
Свет ясного дня  
Воссиял в человеческие души:  
Свет,  
Что согревает  
Бедные сердца пастухов;  
Свет,  
Что просветляет  
Мудрые головы царей.

Божественный Свет,  
Христос-Солнце,  
Согрей  
Наши сердца;  
Просвети  
Наши головы;  
Чтобы стало добром,  
Что мы  
Из сердец основать,  
Из голов,  
Исполненных целей, осуществить  
Намерены.

\* или: в верности

# Медитация Камня Основы

(перевод варианта редакции; см. примечания к немецкому тексту на следующей странице)

Душа человека!  
Ты живёшь в конечностях,  
Что тебя через мир пространства  
Несут в сущность духовного моря:  
Упражняй памятование Духа  
В душевных глубинах,  
Где в правящем  
Бытии создателя миров  
Индивидуальное Я  
В Божественном Я  
Возсуществует;  
И будешь ты верно жить  
В мировом существе человека.

Ибо правит Дух-Отец высот,  
Порождая бытие в глубинах мира.  
Вы, Духи сил,  
Дайте из высот прозвучать,  
Что отзовется эхом в глубинах;  
И что в эхе глубин  
Тайне высот  
Снова даст прозвучать;  
Оно речёт:  
*Из Божественного существует человечество.*  
Это слышат элементарные духи  
На востоке, западе, севере, юге:  
Люди — могут слышать.

Душа человека!  
Ты живёшь в биении сердца и легких,  
Что тебя через ритм времени  
Ведёт к чувству собственной душевной сущности;  
Упражняй распознавание Духа  
В душевном равновесии,  
Где волнующиеся  
Деяния мирового становления  
Индивидуальное Я  
С Мировым Я  
Соединяют;  
И будешь ты верно чувствовать  
В душевной деятельности человека.

Ибо правит в окружении воля Христа,  
В мировых ритмах даруя милость душам.  
Вы, Духи света,  
Дайте с востока возгореться,  
Что формируется через запад;  
И огонь востока,  
Что с запада получает себе форму,  
Он речёт:  
*Во Христе смерть становится жизнью.*  
Это слышат элементарные духи  
На востоке, западе, севере, юге:  
Люди — могут слышать.

Душа человека!  
Ты живёшь в покоящейся голове,  
Что тебе из основ Вечности  
Открывает Мировые Мысли:  
Упражняй созерцание Духа  
В покое мыслей,  
Где вечные цели Богов  
Мировой сущностный свет  
Индивидуальному Я  
Для свободной воли  
Даруют;  
И будешь ты верно мыслить  
В духовных основах человека.

Ибо правят Мировые Мысли Духа,  
Вымаливая свет в существе мира.  
Вы, Духи душ,  
О, дайте из глубин испросить,  
Что услышанным станет в высотах;  
И когда понимается правильно,  
Как звучит от архав, архангелов, ангелов это,  
Когда из глубин испрашивается,  
Что услышанным может стать в высотах,  
Тогда речёт оно через мир:  
*В Мировых Мыслях Духа пробуждается душа.*  
Это слышат элементарные духи  
На востоке, западе, севере, юге:  
Люди — могут слышать.

На повороте времён  
Свет мирового Духа вступил  
В земной поток существования;  
Ночная тьма  
Отступила,  
Свет ясного дня  
Воссиял в человеческие души:  
Свет,  
Что согревает  
Бедные сердца пастухов;  
Свет,  
Что просветляет  
Мудрые головы царей.

Божественный Свет,  
Христос-Солнце,  
Согрей  
Наши сердца;  
Просвети  
Наши головы;  
Чтобы стало добром,  
Что мы  
Из сердец основать,  
Из голов,  
Исполненных целей, осуществить  
Намерены.

# Die Grundstein-Meditation

Menschenseele!  
Du lebest in den Gliedern,  
Die dich durch die Raumeswelt  
Im Geistesmeereswesen tragen:  
Übe Geist-Erinnern  
In Seelentiefen,  
Wo in waltendem  
Weltenschöpfer-Sein  
Das eigne Ich  
Im Gottes-Ich  
Erweset;  
Und du wirst wahrhaft leben  
Im Menschen-Welten-Wesen.

Denn es waltet der Vater-Geist der Höhen  
In den Weltentiefen Sein-erzeugend.  
Seraphim, Cherubim, Throne, (\*)  
Lasset aus den Höhen erklingen,  
Was in den Tiefen das Echo findet; (+)  
Dieses spricht:  
*Ex Deo nascimur. (\*\*)*  
Das hören die Elementargeister  
Im Osten, im Westen, im Norden, im Süden:  
Menschen mögen es hören.

(\*) Ihr Kräfte-Geister,

(+) Und was im Echo der Tiefen  
Das Geheimnis der Höhen  
Wiederklingen läßt;

(\*\*) Aus dem Göttlichen weset die Menschheit.

Menschenseele!  
Du lebest in dem Herzens-Lungen-Schlage,  
Der dich durch den Zeitenrhythmus  
Ins eigne Seelenwesensfühlen leitet:  
Übe Geist-Besinnen  
Im Seelengleichgewichte,  
Wo die wogenden  
Welten-Werde-Taten  
Das eigne Ich  
Dem Welten-Ich  
Vereinen;  
Und du wirst wahrhaft fühlen  
Im Menschen-Seelen-Wirken.

Denn es waltet der Christus-Wille im Umkreis  
In den Weltenrhythmen Seelen-begnadend.  
Kyriotetes, Dynamis, Exusiai, (\*)  
Lasset vom Osten befeuern,  
Was durch den Westen sich gestaltet; (+)  
Dieses spricht:  
*In Christo morimur. (\*\*)*  
Das hören die Elementargeister  
Im Osten, Westen, Norden, Süden:  
Menschen mögen es hören.

(\*) Ihr Lichtes-Geister,

(+) Und das Feuer des Ostens,  
Das aus dem Westen seine Gestaltung empfängt,

(\*\*) In dem Christus wird Leben der Tod.

Menschenseele!  
Du lebest im ruhenden Haupte,  
Das dir aus Ewigkeitsgründen  
Die Weltgedanken erschließet:  
Übe Geist-Erschauen  
In Gedanken-Ruhe,  
Wo die ew'gen Götterziele  
Welten-Wesens-Licht  
Dem eignen Ich  
Zu freiem Wollen  
Schenken;  
Und du wirst wahrhaft denken  
In Menschen-Geistes-Gründen.

Denn es walten des Geistes Weltgedanken  
Im Weltenwesen Licht-erflehend.  
Archai, Archangeloi, Angeloi, (\*)  
O lasset aus den Tiefen erbitten,  
Was in den Höhen erhöret wird; (+)  
Dieses spricht:  
*Per spiritum sanctum reviviscimus. (\*\*)*  
Das hören die Elementargeister  
Im Osten, Westen, Norden, Süden:  
Menschen mögen es hören.

\* Ihr Seelen-Geister,

(+) Und wenn recht verstanden wird,  
Wie es von Archai, Archangeloi, Angeloi ertönt,  
Wenn aus den Tiefen erbeten wird,  
Was in den Höhen erhöret werden kann,  
Dann spricht es durch die Welt:

(\*\*) In des Geistes Weltgedanken erwachet die Seele.

In der Zeiten Wende  
Trat das Welten-Geistes-Licht  
In den irdischen Wesensstrom;  
Nacht-Dunkel  
Hatte ausgewaltet,  
Taghelles Licht  
Erstrahlte in Menschenseelen;  
Licht,  
Das erwärmet  
Die armen Hirtenherzen;  
Licht,  
Das erleuchtet  
Die weisen Königshäupter.

Göttliches Licht,  
Christus-Sonne,  
Erwärme  
Unsere Herzen;  
Erleuchte  
Unsere Häupter;  
Daß gut werde,  
Was wir  
Aus Herzen gründen,  
Aus Häuptern  
Zeilvoll führen  
Wollen.